



***DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS PACIENTES***

***DRETS I OBLIGACIONS DELS PACIENTS***

***LEY 1/2003, de 28 de enero, de la Generalitat, de Derechos e Información al Paciente de la Comunidad Valenciana, {2003/1150}.***

**TÍTULO II**

**Principios generales**

**Artículo 3. Principios generales.**

**TODO PACIENTE TIENE DERECHO:**

1. Al respeto de su dignidad, sin que pueda sufrir discriminación por razones de raza, sexo, económicas, sociales, ideológicas o de edad.
2. A recibir en todo momento un trato humano, amable, comprensivo y respetuoso.
3. A acceder a todos los servicios asistenciales disponibles en condiciones de igualdad efectiva.
4. A la confidencialidad de los datos sobre su salud, sin que nadie, sin su autorización, pueda acceder a ellos, salvo en los casos previstos en la legislación vigente. El secreto profesional estará garantizado en todo momento.
5. A obtener las prestaciones sanitarias asistenciales, farmacéuticas y complementarias necesarias para promover, conservar, restablecer su salud y/o paliar el sufrimiento según lo establecido en la normativa vigente.
6. A las prestaciones básicas del sistema nacional de salud. La administración sanitaria de la comunidad autónoma puede establecer prestaciones complementarias en las condiciones establecidas por la legislación vigente o normativa que la desarrolle y que serán efectivas previa programación expresa y dotación presupuestaria específica.
7. A recibir información sanitaria en la forma más idónea para su comprensión y, especialmente, en la lengua oficial de la comunidad autónoma y asegurarse que aquella sea inteligible para los pacientes. No obstante lo dispuesto en este punto, y en la medida que la planificación sanitaria lo permita, los centros y servicios sanitarios implantarán los medios necesarios para atender las necesidades lingüísticas de los usuarios extranjeros.
8. De acuerdo con el espíritu de la Ley 1/1998, de 5 de mayo, establecerá los mecanismos y las alternativas técnicas oportunas para hacer accesible la información a los discapacitados sensoriales.



9. A obtener, dentro de las posibilidades presupuestarias de la Conselleria de Sanidad, una habitación individual para garantizar la mejora del servicio y el derecho a la intimidad y confidencialidad de cada usuario.
10. A no ser sometido a procedimientos diagnósticos o terapéuticos de eficacia no comprobada, salvo si, previamente advertido de sus riesgos y ventajas, da su consentimiento por escrito y siempre de acuerdo con lo legislado para ensayos clínicos. Este consentimiento podrá ser revocado en cualquier momento del procedimiento, debiendo quedar constancia en su historia clínica.
11. Todos los pacientes de la Comunidad Valenciana tienen derecho a elegir médico/pediatra y centro, tanto en la atención primaria como en la especializada, en los términos y condiciones que se establezcan por la Conselleria De Sanidad.
12. A que se les hagan y faciliten los informes y certificaciones acreditativas de su estado de salud, cuando sean exigidas mediante una disposición legal o reglamentaria.
13. A participar en las actividades sanitarias a través de las instituciones y los órganos de participación comunitaria y las organizaciones sociales, en los términos establecidos por la legislación vigente y en todas aquellas disposiciones que la desarrollen.
14. A disponer de la tarjeta SIP (Sistema de Información Poblacional) y en su caso la tarjeta solidaria, en las condiciones que se establezcan normativamente, como documento de naturaleza personal e intransferible acreditativa del derecho a la prestación sanitaria en el ámbito de la Comunidad Valenciana.
15. A participar a través de las instituciones y órganos de participación comunitaria y las organizaciones sociales en actividades sanitarias.
16. A que se respete y considere el testamento vital o las voluntades anticipadas de acuerdo con la legislación vigente.



*LLEI 1/2003, de 28 de gener, de la Generalitat, de Drets i Informació al Pacient de la Comunitat Valenciana. {2003/1150}*

## **TÍTOL II**

### **Principis generals**

#### **Article 3. Principis generals.**

#### **TOTS ELS PACIENTS TENEN DRET:**

1. Al respecte de la seua dignitat, sense que puguen patir discriminació per raons de raça, de sexe, econòmiques, socials, ideològiques o d'edat.
2. A rebre en tot moment un tracte humà, amable, comprensiu i respectuós.
3. A accedir a tots els servicis assistencials disponibles en condicions d'igualtat efectiva.
4. A la confidencialitat de les dades sobre la seua salut, sense que ningú, sense la seua autorització, pugua accedir- hi, excepte en els casos previstos en la legislació vigent. El secret professional estarà garantit en tot moment.
5. A obtindre les prestacions sanitàries assistencials, farmacèutiques i complementàries necessàries per a promoure, conservar o restablir la seua salut i/o pal·liar el sofriment segons el que establix la normativa vigent.
6. A les prestacions bàsiques del sistema nacional de salut. L'administració sanitària de la comunitat autònoma pot establir prestacions complementàries en les condicions establertes per la legislació vigent o normativa que la desenvolupe i que seràn efectives amb la programació expressa prèvia i la dotació pressupostària específica.
7. A rebre informació sanitària en la forma més idònia per a la seua comprensió i especialment en la llengua oficial de la comunitat autònoma i assegurar-se que aquella siga intel·ligible per als pacients. No obstant el que desposa aquest punt, i en la mesura que la planificació sanitària ho permeta, els centres i els serveis sanitaris implantaràn els mitjants necessaris per atendre les necessitats lingüístiques dels usuaris estrangers.
8. D'acord amb l'esperit de la Llei 1/1998, de 5 de maig, establirà els mecanismes i les alternatives tècniques oportunes per a fer accessible la informació als discapacitats sensorials.



9. A obtenir, dins de les possibilitats pressupostàries de la Conselleria de Sanitat, una habitació individual per garantir la millora del servei i el dret a la intimitat i la confidencialitat de cada pacient.
10. A no ser sotmesos a procediments diagnòstics o terapèutics d'eficàcia no comprovada, excepte si, advertit abans dels seus riscos i avantatges, hi donen el seu consentiment per escrit, i sempre d'acord amb el que s'ha legislat per a assaigs clínics. Este consentiment podrà ser revocat en qualsevol moment del procediment, i ha de quedar constància en la seua història clínica.
11. Tots els pacients de la Comunitat Valenciana tenen dret a elegir metge o pediatre i centre, tant en l'atenció primària com en l'especialitzada, en els termes i condicions que establisca la Conselleria de Sanitat.
12. A què se'ls facen i faciliten els informes i les certificacions acreditatives del seu estat de salut, quan en siguen exigides mitjançant una disposició legal o reglamentària.
13. A participar en les activitats sanitàries a través de les institucions i els òrgans de participació comunitària i les organitzacions socials, en els termes establerts per la legislació vigent i en totes aquelles disposicions que la desenvolupen.
14. A disposar de la tarjeta SIP (Sistema d'Informació Poblacional) i en el seu cas la tarjeta solidària, en les condicions que s'establisquen normativament, com a document de naturalesa personal i intransferible acreditativa del dret a la prestació sanitària en l'àmbit de la Comunitat Valenciana.
15. A participar a través de les institucions i òrgans de participació comunitària i les organitzacions socials en activitats sanitàries.
16. Que es respecte i considere el testament vital o les voluntats anticipades d'acord amb la legislació vigent.

## **Título IX**

### **OBLIGACIONES DE LOS PACIENTES**

Artículo 31. Obligaciones de los pacientes.

Los ciudadanos en el ámbito territorial de la Comunidad Valenciana están sujetos respecto al sistema de salud al cumplimiento de las obligaciones siguientes:

1. Hacer buen uso de los recursos, prestaciones asistenciales y derechos, de acuerdo con lo que su salud necesite y en función de las disponibilidades del sistema sanitario.
2. Cumplir las prescripciones de naturaleza sanitaria que con carácter general se establezcan para toda la población con el fin de prevenir riesgos para la salud.
3. Hacer un uso racional y de acuerdo con lo legislado, de las prestaciones farmacéuticas y la incapacidad laboral.
4. Utilizar y cuidar las instalaciones y los servicios sanitarios contribuyendo a su conservación y favoreciendo su habitabilidad y el confort de los demás pacientes.
5. Tratar con consideración y respeto a los profesionales que cuidan de su salud y cumplir las normas de funcionamiento y convivencia establecidas en cada centro sanitario.
6. Facilitar de forma veraz sus datos de identificación y los referentes a su estado físico y psíquico que sean necesarios para el proceso asistencial o por razones de interés general debidamente justificadas.
7. Firmar el documento pertinente o por un medio de prueba alternativo, que en caso de imposibilidad, manifieste claramente su voluntad de negarse a recibir el tratamiento que se le ha prescrito, especialmente cuando se trate de pruebas diagnósticas, mediadas preventivas o tratamientos especialmente relevantes para su salud, teniendo en cuenta lo establecido en el artículo 19.1 de esta ley.
8. Aceptar el alta cuando haya finalizado el proceso asistencial.
9. Cumplir las normas y procedimientos de uso y acceso a los derechos que se le otorguen a través de la presente ley.



## **Títol IX**

### **OBLIGACIONS DEL PACIENTS**

#### Article 31. Obligacions dels pacients.

Els ciutadans en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana estan subjectes respecte del sistema de salut al compliment de les obligacions següents:

1. Fer bon ús dels recursos, prestacions assistencials i drets, d'acord amb el que la seua salut necessite i en funció de les disponibilitats del sistema sanitari.
2. Cumplir les prescripcions de naturalesa sanitària que s'establisquen per a tota la població amb caràcter general a fi de previndre riscos per a la salut.
3. Fer un ús racional i d'acord amb el que s'ha legislat de les prestacions farmacèutiques i la incapacitat laboral.
4. Utilitzar i cuidar les instal·lacions i els servicis sanitaris contribuint la seua conservació i afavorint la seua habitabilitat i el confort dels altres pacients.
5. Tractar amb consideració i respecte els professionals que atenen la seua salut i complir les normes de funcionament i convivència establides en cada centre sanitari.
6. Facilitar de forma veraç les seues dades d'identificació i les referents al seu estat físic i psíquic que siguen necessàries per al procés assistencial o per raons d'interès general degudament justificades.
7. Firmar el document pertinent o per un mitjà de prova alternatiu que, en cas d'impossibilitat, manifeste clarament la seua voluntat de negar-se a rebre el tractament que se li ha prescrit, especialment quan es tracte de proves diagnòstiques, mesures preventives o tractaments especialment rellevants per a la seua salut, atès el que estableix l'article 19.1 d'aquesta llei.
8. Acceptar l'alta quan haja finalitzat el procés assistencial.
9. Cumplir les normes i procediments d'ús i accés als drets que se li atorguen a través de la present llei.